

VII.

Der große Katechismus

deutsch

Doft. Mart. Luther.

---

Catechismus major

D. Martini Lutheri.

## Dorrede<sup>1</sup>.

Diese Predigt ist dazu geordnet und angefangen, daß es sei ein Unterricht für die Kinder und Einfältigen. Darümb sie auch von Alters her auf griegisch heißet Katechismus<sup>5</sup>, das ist ein Kinderlehre, so ein

## Martini Lutheri in catechismum praefatio.

Praesentis hujus opusculi sermonem 1  
haud alio animo elaboravimus, quam ut W 395  
esset institutio puerorum atque simplicium. Hinc apud veteres lingua graeca catechismus dictus est, quae vox pueri-

---

6 nicht + also B Konf      31 Kurze Dorrede Konf

3 1/2 Brevis praefatio Conc

---

<sup>1</sup>) Anstedenstoff    <sup>2</sup>) Meister nach eigenem Dünkel; vgl. auch WA XXXII 228<sub>1</sub> (Auslegung des 117. Psalms 1530).    <sup>3</sup>) nachsinnen    <sup>4</sup>) Diese Dorrede ist auf Grund der Predigt vom 18. Mai 1528 (WA XXXI 2) entstanden.    <sup>5</sup>) κατηχισμός; vgl. auch O. Albrecht, Luthers Katechismen (VRG 121/22, 1915), 24—29; WA XIX 76<sub>1</sub> ff., XXIII 486<sub>1</sub>, XXXI 448 ff.

iglicher Christ zur Not<sup>1</sup> wissen soll, also daß, wer solchs nicht weiß, nicht künnde unter die Christen gezählet und zu keinem Sakrament zugelassen werden<sup>2</sup>. Gleichwie man einen Handwerksmann, der seines Handwerks Recht und Gebrauch nicht weiß, auswirfet und für untüchtig hält. Derhalben soll man junge Leute die Stücke, so in den Katechismus oder Kinderpredigt gehören, wohl und fertig lernen lassen und mit fleiß 10 darinne üben und treiben. Darümb auch ein iglicher Hausvater schuldig ist, daß er zum wenigsten die Wochen einmal seine Kinder und Gefinde ümfrage<sup>3</sup> und verhöre, was sie davon wissen oder lernen und, wo sie 15 es nicht können, mit Ernst dazu halte<sup>4</sup>. Denn ich denke wohl der Zeit, ja es begibt sich noch täglich, daß man grobe<sup>5</sup>, alte, betagte Leute findet, die hievon garnichts gewußt haben oder noch wissen, gehen doch 20 gleichwohl zur Taufe und Sakrament und brauchen alles, was die Christen haben, so doch, die zum Sa'krament gehen, billich mehr wissen und völliger Verstand aller christlichen Lehre haben sollen denn die Kin- 25 der und neue Schüler<sup>6</sup>. Wiewohl wir's für den gemeinen Haufen bei den dreien Stücken<sup>7</sup> bleiben lassen, so von Alters her in der Christenheit blieben sind, aber wenig recht gelehret und getrieben<sup>8</sup>, solange bis man sich 30 in denselbigen wohl übe und läufig<sup>9</sup> werde, beide jung und alt, was Christen heißen und sein will, und sind nämlich diese:

lem institutionem significat. Haec vero 2 cuius christianorum necessario debet esse perspecta et cognita, ita ut, si quis hujus cognitionem non habeat, in 5 christianorum numerum non habeat, in referendus neque ad sacramentorum participationem admittendus. Quemadmodum opifex quispiam manuarius, qui artis aut officii sui rationem et usum 10 non callet, jure optimo et usum et minimi pretii habendus et reprobatus propter pueris articuli ad catechismum seu puerilem institutionem pertinentes summo studio tradendi per- 15 inque his ipsis non segniter exercenda eorum industria. Inde fidelis ac vigilantis patris officium exigit, ut per hebdomadam ad minimum semel habito examine liberorum ac familiae 20 periculum faciat ac audiens exacte perquirat, quid hisce de rebus intelligant aut didicerint, quibus ignoratis eosdem serio et graviter eo, ut ista perdiscant, adigat. Probe enim commemini atque 25 adeo quotidie hoc ipsum usu venire videmus, ut usque adeo tardo atque hebeti ingenio inveniuntur homines jamque natu grandiores, quibus hac de re nihil prorsus compertum fuit, aut etiam hodie nihil teneant, quanquam nihilosecus sacramentorum nobiscum fiant participes omnibusque illis utantur, quae peculiariter christianis utenda data et 30 instituta sunt, cum tamen ii, qui sacramentorum usum sibi vendicant, plus scire neque non ampliore christianarum rerum intelligentia praediti atque exculti

12/3 zum bis einmal] oftmal B

19 Leute + gefunden und B

25 sollten Kont

11 est > Conc

15 his > Conc

30 nihil > Conc

<sup>1</sup>) notwendigerweise <sup>2</sup>) Vgl. dazu z. B. das Manuale curatorum von Joh. Surgant (1502 u. ö.) II 5: „Nullumque ditorum suorum parochianorum utriusque sexus cuiuscunque conditionis, qui praemissa (oratio Dominica, symbolum, decem praecepta) nesciverit seu ignoraverit, ad susceptionem sacratissimi eucharistiae sacramenti admittant“ (WA XXXI 436); vgl. auch Albrecht, *z. s. Katechismen*, 32–35. 1523 schreibt Luther: „Propositum est futuris diebus communionis nullum admittere nisi auditum et dextre pro fide sua respondentem, ceteros excludemus“ (WABr III 183<sub>11–13</sub>). <sup>3</sup>) der Reihe nach frage <sup>4</sup>) Vgl. dazu Werdermann, *Luthers Wittenberger Gemeinde*, 48 und 62. <sup>5</sup>) unwissende <sup>6</sup>) Abc-Schützen <sup>7</sup>) Gebote, Glaubensbekenntnis, Vaterunser; erst seit etwa 1525 wurde in Wittenberg der Katechismusstoff um 2 Stücke, die Taufe und das Abendmahl, erweitert; Albrecht, *z. s. Katechismen*, 12–18; WA XXXI 440f.; Meyer, *Kommentar*, 78–81. <sup>8</sup>) Vgl. Mathesius, *Luthers Leben in Predigten*, 129<sub>13–14</sub>: „Auf der Kanzel kann ich mich nicht erinnern, daß ich in meiner Jugend, der ich doch bis in 25. Jahr meines Alters (1529) im Papstumb leider hin gefangen gelegen, die zehn Gebot, Symbolum, Vaterunser oder Taufe gehört hätte. In Schulen las man in der Fasten von der Beicht und einerlei Gestalt.“ Vgl. ebd. 161<sub>2–7</sub>, WA XXXI 466f. und Albrecht, *z. s. Katechismen*, 5–8. <sup>9</sup>) be- wandert

esse debeant quam pueri aut novitii  
 scholastici. Ceterum nos pro instituendo  
 vulgo hisce tribus partibus contenti eri-  
 mus, quae a priscis usque saeculis re-  
 cepta consuetudine in christianismo per-  
 manserunt, tametsi perpauca ex his recte  
 et sincere tradita sint populo, donec in  
 iisdem probe triti et exercitati evaserint,  
 cum senes, tum juvenes, quicumque  
 christiani esse aut dici contendunt. Sunt  
 autem hae:

Zum ersten:

Die zehñ Gebot Gottes.

- Das erste: Du sollt kein andere Göt-  
 ter haben neben mir<sup>1</sup>.  
 Das ander: Du sollt den Namen Got-  
 tes<sup>2</sup> nicht vergeblich führen.  
 Das dritte: Du sollt den Feiertag hei-  
 ligen.  
 Das vierde: Du sollt Vater<sup>3</sup> und Mut-  
 ter ehren.  
 Das fünfte: Du sollt nicht töten.  
 Das sechste: Du sollt nicht ehebrechen.  
 Das siebende: Du sollt nicht stehlen.  
 Das achte: Du sollt kein falsch Zeug-  
 nis<sup>4</sup> reden wider Deinen Nächsten.  
 Das neunde: Du sollt nicht begehren  
 Deines Nächsten Haus.  
 Das zehend: Du sollt nicht begehren  
 seines Weibs, Knecht, Magd, Viech oder  
 was sein ist.

Primum:

M 382

Decem praecepta.

- Non habebis Deos alienos coram me. 1  
 Non assumes nomen Domini Dei  
 tui in vanum. 2  
 Memento, ut diem sabbati sancti-  
 fices. 3  
 W 396  
 Honora patrem tuum et matrem  
 tuam, ut sis longaevus super terram. 4  
 Non occides. 5  
 Non moechaberis. 6  
 Non furtum facies. 7  
 Non loquaris contra proximum  
 tuum falsum testimonium. 8  
 Non concupisces domum proximi  
 tui. 9  
 Ne desiderabis uxorem ejus, non  
 servum, non ancillam, non bovem,  
 non asinum nec omnia, quae illius  
 sunt. 10

Zum andern:

Secundo:

M 383

Die Hauptartikel unsers Glaubens.

Articulos christianae fidei.

- Ich gläube an Gott, Vater allmäch-  
 tigen<sup>5</sup>, Schöpfer Himmels und der Er-  
 den. Und an Jesum Christum, seinen  
 Credo in Deum, patrem omnipoten-  
 tem, creatorem coeli et terrae. Et in  
 Jesum Christum, filium ejus unicum,  
 11  
 12

14, 16, 18 etc. statt der Worte Zahlen am Rand Konf 35 die 3 Artikel numeriert Konf

12 Primum] quae sequuntur Cono 17 vanum, + quia non habebit Dominus Deus  
 tuus insonem eum, qui assumpserit nomen ejus in vanum. Cono 25 loqueris Cono  
 29 Ne] Non Cono 34 Articuli Cono

<sup>1</sup>) Unten 560 5f.: „Du sollt nicht andere Gotter haben“ („neben mir“ [aus Ex. 20, 3] fehlt); zu dieser und den folgenden Abweichungen vgl. WA XXXI 483; J. Meyer, Luthers großer Katechismus (1914) 25 ff.; Meyer, Kommentar 60. <sup>2</sup>) Unten 572 24: „Gottes Namen“ <sup>3</sup>) Unten 587 4: „Dein Vater“. <sup>4</sup>) Unten 624 25: „nicht falsch“. <sup>5</sup>) „Vater“ ist nicht durch ein Komma von „allmächtigen“ zu trennen (vgl. „in patrem

einigen Sohn, unsern Herrn, der empfangen ist von dem heiligen Geist, geboren aus Maria der Jungfrauen, gelid-  
 W 397 liden hat unter Pontio Pilato, <sup>1</sup> gekreuzigt, gestorben und begraben ist, niedergefahren zur Helle, am dritten Tage wieder auferstanden von Toten, aufgefah-  
 ren gen Himmel, sitzend zur rechten Hand Gottes, des allmächtigen Vaters, und von dannen zukünftig<sup>1</sup>, zu richten <sup>10</sup> die Lebendigen und Toten. Ich glaube an den heiligen Geist, eine heilige christliche Kirche<sup>2</sup>, Gemeinschaft der Heiligen, Vergebung der Sunden, Auferstehung des fleischs und ein ewigs <sup>15</sup> Leben, Amen<sup>3</sup>.

Dominum nostrum, qui conceptus est de spiritu sancto, natus ex Maria virgine, passus sub Pontio Pilato, crucifixus, mortuus et sepultus. Descendit <sup>5</sup> ad inferos, tertia die resurrexit a mortuis. Ascendit ad coelos, sedet ad dexteram Dei, patris omnipotentis, inde venturus est judicare vivos et mortuos. Credo in spiritum sanctum, <sup>13</sup> sanctam ecclesiam catholicam, sanctorum communionem, remissionem peccatorum, carnis resurrectionem et vitam aeternam, Amen.

Zum dritten:

Das Gebete oder Vaterunser,  
 so Christus gelehrt hat.

Vater unser, der Du bist im Himmel, <sup>20</sup> geheiligt werde Dein Name, zukomme  
 Dein Reich, geschehe als im

Tertio:

Orationem, quam nobis Christus <sup>14</sup>  
 tradidit in evangelio.

Pater noster, qui es in coelis, sanctificetur nomen tuum. Veniat regnum tuum. Fiat voluntas tua, quemad-